

**Государственное общеобразовательное учреждение  
Средняя общеобразовательная школа № 72 с углублённым изучением  
Немецкого языка Калининского района Санкт – Петербурга**

195267, Санкт – Петербург, уд. Ушинского, д. 21

т./ф. 532-01-33 E-Mail: [ouschool72@rambler.ru](mailto:ouschool72@rambler.ru)

ОКАТО 4073564000 ОГРН 1027802497260

ИНН 7804099200 КПП 780401001

Рассмотрено на педагогическом  
совете школы № 72.

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор школы

Протокол № 01 От 02.09.08

.....И. В. Стрешинская

**Образовательная программа  
«Россия – Германия в диалоге культур»  
( Исследовательско-проектная деятельность )**

Возраст детей: 15 – 17 лет

Срок реализации: 1 год

Автор программы:

Педагог дополнительного образования Н.И. Хрулёва

Санкт-Петербург

2007 год

## 1. Пояснительная записка

Программа «Россия – Германия в диалоге культур» имеет **проектно-исследовательскую направленность** и является важной составляющей в воспитании ребёнка на основе творческой деятельности учащихся. Работа в кружке стимулирует развитие творчества в социальной сфере, закладывает основы для дальнейшего взаимодействия между людьми на основе диалога и взаимопонимания. По уровню освоения программа является общекультурной.

Программа курса «Россия – Германия в диалоге культур» предназначена для девушек и юношей 14-17 лет.

*Данная программа направлена на:*

- интеграцию личности в национальную и мировую культуру,
- формирование человека и гражданина, интегрированного в современное ему общество,
- обеспечение самоопределения личности, создание условий для её самореализации.

Программа рассчитана на 72 часа в год, 2 часа в неделю, продолжительность занятия 90 минут.

**Цели:**

Создание условий для социального, культурного самоопределения личности ребёнка, его творческой самореализации.

**Тип:** творческий, исследовательский

**Особенности:** Участники данного творческого объединения ежегодно участвуют в молодёжных программах «Европа для мира, мир для Европы», поддерживаемых благотворительным фондом «Память, наследие, будущее». Партнёрами в конкурсе являются юноши и девушки школы 72 Санкт-Петербурга и гимназии Хайдберг г. Гамбурга.

**Задачи:**

**а) образовательные:**

- научить правилам работы с партнёрами, техническими средствами (диктофон, микрофон, ... );
- дать представление о понятиях «интервью, репортаж, фоторепортаж»
- снабдить учащихся необходимыми знаниями и практическими умениями для использования немецкого языка в профессиональных целях.

**б) развивающие:**

- развивать личностные и творческие способности воспитанников;
- развивать память и внимание;
- развивать способности принимать решения, нести ответственность, достигать результата;
- обеспечивать возможность развития и реализации интереса к истории отношений между Германией и нашей страной, к созданию немецко-русского общества дружбы.

**в) воспитательные:**

- создавать условия для позитивной интеграции личности в окружающий мир и её социализации;
- формировать позитивное отношение к партнёру по коммуникации, навыки толерантного поведения и корпоративной работы;
- развивать необходимые навыки, позволяющие учащимся быть конкурентно способными в современном мире;
- формировать у учащихся умения самостоятельно ставить цели и задачи по отношению к дальнейшему изучению немецкого языка, использовать различные ресурсы и средства обучения.

### ***Условия реализации программы***

Программа «Россия – Германия в диалоге культур» предназначена для детей 14-17 лет. Общее количество часов – 72 часа в год. Режим занятий – 1 раз в неделю по 2 часа групповых занятий. В группу принимаются дети, проявляющие интерес к проектно-исследовательской деятельности.

### ***Особенности.***

Участники данной программы ежегодно участвуют в конкурсе в рамках международной программы «Европейцы за мир», поддерживаемой благотворительным фондом «Память. Наследие. Будущее» .

### ***Ожидаемые образовательные результаты.***

По окончании работы по данной программе у детей будут отработаны умения и навыки самостоятельно решать задачи творческой самореализации.

Учащиеся будут уметь:

- брать интервью на немецком и русском языках;
- находить, систематизировать, обрабатывать необходимую информацию;
- использовать немецкий язык для составления вопросников различного типа, резюме, устных презентаций, проведение интервью;
- владеть разнообразными видами диалога, предусматривающими участие в беседе, дискуссии.

*Конечный продукт:* билингвальные выставки различной тематической направленности.

### ***Контроль уровня достижений учащихся***

Предполагается две формы контроля уровня достижений:

#### ***1. Промежуточный этап:***

- обсуждение и отбор собранного материала
- обмен сведениями с партнерами из Гамбурга по интернету
- совместная работа двух групп в июне ( Санкт-Петербург), в августе ( Гамбург)

#### ***2. Основной этап:***

- презентация выставки – в Санкт-Петербурге (ноябрь)  
в Гамбурге (декабрь)

Об успешности реализации данной программы в целом можно судить по интересу детей к различным видам деятельности, а также по их активности в процессе работы по данной программе и при организации выставок в Санкт-Петербурге.

### Учебно-тематический план

№ п/п	Наименование разделов и дисциплин	Всего часов	В том числе:	
			Лекции	Практические занятия
1	.Формирование группы, ежегодное утверждение темы, составление плана работы, определение этапов работы.	8	2	6
2	Знакомство с историческим материалом по выбранной теме в контексте «Россия – Германия в диалоге культур», интервью с участниками событий, посещение мест, связанных с выбранной темой.	46	6	40
3	Корректурa переводов на оба языка, отбор готового материала, Работа над содержанием экскурсий.	10	2	8
4	Предъявление результата работы	8		8
		Итого: 72 часов	Итого 10 часов	Итого: 62 часов

### Содержание изучаемого курса

Идея создания данной программы дополнительного образования возникла не случайно. Начало было положено в 2000 году, когда начались ежегодные школьные обмены между нашей школой и гимназией Хайдберг города Гамбург. Постепенно сотрудничество учащихся в рамках обмена переросло в участие в международных программах. Сначала была создана театральная студия, а затем возникла идея создания программы «Россия – Германия в диалоги культур», способствующая развитию культурной, толерантной, гражданской позиции юношей и девушек.

На первом этапе обучающиеся знакомятся с международными программами, предлагаемые темы, обсуждают и утверждают их. Работают над оформлением заявки для участия в международном конкурсе.

На втором этапе дети знакомятся с историческим материалом по литературным источникам, интернету. Ищут участников событий, берут у них интервью, посещают памятные места, связанные с темой, социальные учреждения, музеи, подробно знакомятся с обычаями и традициями двух народов, делают фотографии, а затем обрабатывают материал. Большую роль в создании конечного продукта и оформлении выставки играет обработка материалов и фотографий с помощью ИКТ.

На третьем этапе происходит отбор готового материала, дети работают над переводом его на немецкий или русский язык. Разрабатывается план проведения экскурсии по выставке. Распределяется материал и фотографии по стендам.

Особое место занимает презентация выставки. Она проводится в два этапа и на двух языках, в Гамбурге и Санкт - Петербурге. На выставки приглашаются почетные гости, участники интервью, учащиеся и родители, представители общественных организаций. В задачу работающих по данной программе входит также изготовление приглашений, рассылка их и проведение экскурсии по выставке.

#### **Методическое обеспечение данной программы**

- литература по заданной теме на немецком и русском языках
- информация из интернета
- видео и аудиозаписи
- воспоминания очевидцев

#### **Список литературы**

1. Кручинина М.А., Никитина Л.К. Разговорные темы. Alltag aktuell.- СПб., Лингва, 2004.
2. Справочники, мемуары – связанные с выбранной темой.
3. Книги по истории, архитектуре, литературе.